



PREKLADY
A LOKALIZÁCIE

Dodávateľ:

LEXMAN TEN s. r. o.
Vajnorská 100/B, 631 04 Bratislava
Slovenská republika
IČO: 50171500, DIČ: 2120219838

Objednávka

Číslo zákazky: **10502**
Dátum vystavenia: **22. 5. 2019**

Podanie:

Dátum: **4. 6. 2019** Spôsob: **Osobne**
Čas: **9:00**

Objednávateľ:

IČO: **31784828** DIČ: **2021531512**
IČ DPH: **SK2021531512**

Nadácia Pontis
Zelinárska 2
821 08 Bratislava
Slovenská republika

Číslo objednávky objednávateľa: ---
Kontaktná osoba: **Petrová Adriána**
Dátum objednania: **14. 5. 2019**

Predmet objednávky:

Číslo	Predmet	Cena/J	Odhad J	Jednotka	Celkom	DPH
10502A	Simultánne tlmočenie z slovenčiny do angličtiny - b	720,000	1	KS	720,00	0
10502B	Technika na tlmočenie	360,000	1	KS	360,00	0

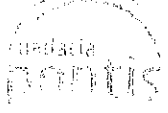
Predbežná odhadnutá cena:
1 080,00 EURO
32 536,08 SKK

Objednávka vystavená na základe CK13199/190509.
Ide o simultánne tlmočenie a zabezpečenie tlmočnickej techniky.
Termín: 4.6.2019 v čase 9:00 - 12:30 a 14:00 - 16:00 (celkový čas trvania akcie 8:30 - 17:30).
Miesto: Bratislava, Space up – Záhradnícka 95 a následne Ernst and Young kancelarie, Zuckermandel (bez techniky).
Ak čas tlmočenia presiahne v daný deň objednaný rozsah, za každú ďalšiu začatú hodinu sa bude účtovať suma 100 EUR (dvaja tlmočníci).
Ak čas využívania tlmočnickej techniky presiahne v daný deň objednaný rozsah, za každú ďalšiu začatú hodinu sa bude účtovať 60 EUR.

INTERREG CENTRAL EUROPE
Socia(i)Makers
CE1040

NS – normovaná strana = 1800 úderov (počítané v MS Word, ide o súčet slov a znakov bez medzier delané číslom 1800) výsledného textu po preklade. FS – fyzická strana = jedna strana dokumentu určené k prekladu do iného jazyka alebo k inému spracovaniu bez ohľadu na veľkosť a množstvo textu na tejto strane. J – jednotka súdneho prekladu = FS (strana úradného dokumentu) alebo NS, pokiaľ FS prekročí rozsah 1800 úderov. Slovo - znak alebo sled znakov oddelených medzarami. Znak - písmeno, číslica alebo akékoľvek názorné vyjadrenie pojmu alebo myšlienky. Hod – hodina = každá začatá hodina. 1/2 Deň – viac ako jedna hodina, maximálne však 4 hodiny. Deň – viac ako 4, maximálne však 6 hodín. Nie sme platielmi DPH.

Vyhotovené preklady (vrátane revízie) sú v súlade s normou STN EN 17100. V prípade, že prekladaný text je určený na ďalšiu reprodukciu (napr. webové stránky, tlač propagáčnych materiálov a iné), musí byť preklad vyhotovený vrátane revízie a musí byť vyhotovený aj korektúra prekladu. Ak si objednávateľ objedná zákazku bez revízie a nepožiadá si korektúru prekladu, je si vedomý toho, že takto preložený text nie je v súlade s normou STN EN 17100 a konečný preklad nemusí vyhovovať náročným a požiadavkám na ďalšiu reprodukciu. V prípade požiadaviek objednávateľa na špeciálnu terminológiu je nutné, aby klient poskytol terminologický slovník alebo konzultácie. V prípade, že termín vyhotovenia a množstvo textu vyžaduje realizáciu zákazky prostredníctvom viacerých prekladačov, je možné, že sa nedosiahne úplná jednotnosť terminológie. V prípade stornovania objednávky prekladu a ostatných služieb zaplatí objednávateľ už zrealizované služby, minimálne však 15% z hodnôt objednaných služieb. V prípade, že objednávateľ stornuje objednávku tlmočenia v deň alebo jeden deň pred tlmočením, zaplatí storno poplatok vo výške 100 % z ceny prvého dňa tlmočenia a 10 % z nasledujúcich objednaných dní tlmočenia. V prípade, že objednávateľ stornuje objednávku 2 - 7 dní pred tlmočením, zaplatí storno poplatok vo výške 40 % z ceny prvého dňa tlmočenia a 10 % z nasledujúcich objednaných dní tlmočenia. V prípade nedodržania termínu splatnosti je objednávateľ povinný zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z dlžnej čiastky za každý deň omeškania až do jej zaplata. Termín dodania služby je záväzný pri potvrdení objednávky v deň jej vystavenia. Pri oneskorenom potvrdení objednávky sa postáva aj termín dodania služby. Poskytnuté prekladateľské, tlmočnicke a iné služby obsahujú až do úplného zaplata majetkom dodávateľa. Užívacie právo k poskytnutej službe prechádza na objednávateľa až úplným zaplatením objednaných služieb. Objednávateľ podpisom tejto objednávky výslovne súhlasí s uvedením svojho mena /obchodného mena v obchodných a marketingových materiáloch dodávateľa a súhlasí so zasielaním obchodnej komunikácie a ponúk dodávateľa. Objednávateľ podpisom tejto objednávky dáva v súlade so zákonom č. 122/2013 Z.z. dodávateľovi súhlas s uchovávaním a spracovaním svojich osobných údajov poskytnutých prostredníctvom tejto objednávky, a to pre internú potrebu dodávateľa a pre plnenie povinností, ktoré dodávateľovi ukladá právny poriadok SR. Objednávateľ podpisom tejto objednávky potvrdzuje, že súhlasí s vyššie uvedenou jednotkovou cenou a obchodnými podmienkami dodávateľa. Dodávateľ nosíma interné podpisové práva objednávateľa a má za to že objednávku bude podpisovať osoba oprávnená zastupovať spoločnosť objednávateľa vo veci objednania služieb



Nadácia Pontis
Zelinárska 2
821 08 Bratislava

Podpis objednávateľa: _____

Podpis dodávateľa: _____

Vystavil: OľasT

Sídlo firmy: Bratislava, Vajnorská 100/B, 631 04, Obchodný register Bratislava 1, vložka: 109693/B, oddiel: Sro
Tel.: +421 2 455 280 41-43, Fax: +421 2 4333 0194, Mobil: +421 918 33 22 62, E-mail: bratislava@lexman.sk

Protokol o prevzatí

Svojím podpisom potvrdzujem, že spoločnosť LEXMAN TEN, s.r.o., Vajnorská 100/B, 631 04 Bratislava dodala objednané služby riadne a včas, podľa objednávky.

Objednávateľ

V Bratislave dňa _____